

VICTOR C-SCLX

Radio controlled accessories

ITALIANO

AVVERTENZE

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente formato. Il tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni non è permesso.

ATTENZIONE: La batteria al litio 3 Vdc (CR2032) deve essere sostituita ogni due anni per garantire la portata ottimale del trasmettitore. La batteria usata deve essere smaltita negli appositi raccoglitori. Verificare che il prodotto all'interno dell'imballo sia integro ed in buone condizioni.

I radiocomandi VICTOR 2 e VICTOR 4 possono essere programmati solo con le seguenti schede elettroniche:

- CU - 24V - HP C-SCLX
- CU - 230V - HP C-SCLX
- CU - 230V - 1M C-SCLX
- QUAD - 24V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - 1M C-SCLX

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Radiocomando con trasmissioni di codici Rolling code a 66 bit, che garantisce un grado di sicurezza inimitabile. Esiste nelle versioni VICTOR 2 a due canali e VICTOR 4 a quattro canali.

CARATTERISTICHE TECNICHE RADIOCOMANDI VICTOR 2 e VICTOR 4

Alimentazione a pila litio:	3Vdc (CR 2032)
Frequenza di lavoro:	433,92MHz
Codifica standard:	66 bit Rolling Code
Consumo max.:	<20mA
Temperatura d'esercizio:	-20÷50°C
Dimensioni:	30x70x19mm

FUNZIONAMENTO

Il radiocomando, a seconda del modello, è dotato di 2 o 4 tasti per la gestione di 2 o 4 utenze diverse. Per la programmazione del radiocomando consultare il libretto d'istruzioni della scheda elettronica (Capitolo CODE TX).

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA (VICTOR 2 - VICTOR 4)

Per sostituire la batteria togliere la cover inferiore e slitare la batteria. Inserire quindi la batteria nuova. La batteria al litio 3 Vdc (CR2032) deve essere sostituita ogni due anni per garantire la portata ottimale del trasmettitore. La batteria usata deve essere smaltita negli appositi raccoglitori.

ATTENZIONE: PERICOLO D'ESPLOSIONE SE LA BATTERIA È SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO SCORRETTO. ELIMINARE LE BATTERIE USATE SECONDO LE NORMATIVE VIGENTI.

SMALTIMENTO

Alcuni componenti del prodotto possono essere riciclati mentre altri come ad esempio i componenti elettronici devono essere smaltiti secondo le normative vigenti nell'area di installazione. Alcuni componenti potrebbero contenere sostanze inquinanti e non devono essere dispersi nell'ambiente.

ENGLISH

PRESCRIPTIONS

This installation manual is addressed exclusively to professionally skilled personnel. Any operation that is not expressly set down in these instructions are to be considered prohibited.

WARNING: The 3 Vdc lithium battery (CR2032) must be changed every two years to maintain transmission range at the optimal level. The spent battery must be disposed of at an authorized battery collection point. Check that the product in the pack is intact and in good condition.

The remote controls VICTOR 2 and VICTOR 4 can be programmed only with the following control boards:

- CU - 24V - HP C-SCLX
- CU - 230V - HP C-SCLX
- CU - 230V - 1M C-SCLX
- QUAD - 24V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - 1M C-SCLX

PRODUCT DESCRIPTION

66 bit rolling code transmission remote control fob, offering absolute security. Available in two channel version, VICTOR 2, and in four channel version, VICTOR 4.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF VICTOR 2 and VICTOR 4 REMOTE CONTROLS

Powered by lithium battery:	3Vdc (CR 2032)
Operating frequency:	433,92MHz
Standard codification:	66 bit Rolling Code
Max current draw:	<20mA
Working temperature:	-20÷50°C
Dimensions:	30x70x19mm

OPERATION

Depending on the model, the remote control fob has 2 or 4 buttons to control 2 or 4 different users. To program the remote control fob consult the electronic board handbook (TX CODE chapter).

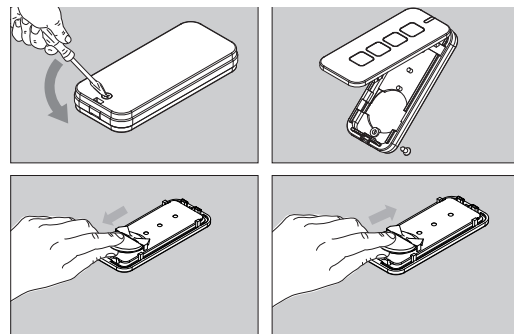
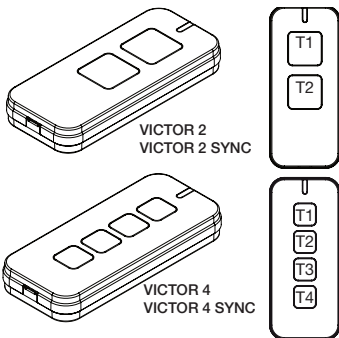
CHANGING THE BATTERY (VICTOR 2 - VICTOR 4)

To change the battery, remove the top cover and slide out the old battery. Fit the new battery. The 3 Vdc lithium battery (CR2032) must be changed every two years to maintain optimal transmission range. The spent battery must be disposed of at an authorized battery collection point.

IMPORTANT: EXPLOSION HAZARD IF THE REPLACEMENT BATTERY IS OF THE WRONG TYPE. DISCARD SPENT BATTERIES IN COMPLIANCE WITH STATUTORY LEGISLATION.

DISPOSAL

Several components of the product can be recycled while others, such as electronic components, must be discarded in compliance with the regulations in force in the place of installation. Certain components may contain pollutant substances and must not be released into the environment.



DEUTSCH

HINWEISE

Dieses Installationshandbuch wendet sich ausschließlich an professionell kompetenten Personal. Alle nicht ausdrücklich in dieser Anleitung erwähnten Vorgänge sind nicht erlaubt.

ACHTUNG: Der Lithium-Gleichstrom-Akku 3 V (CR2032) ist alle zwei Jahre auszuwechseln, um eine optimale Senderleistung zu gewährleisten. Der gebrauchte Akku ist zur Entsorgung in einen spezifischen Sammelbehälter zu geben. Prüfen, dass das in der Verpackung enthaltene Produkt einwandfrei und in gutem Zustand ist.

Die Funksteuerungen VICTOR 2 und VICTOR 4 können nur mit den folgenden Elektronikarte programmiert werden.

- CU - 24V - HP C-SCLX
- CU - 230V - HP C-SCLX
- CU - 230V - 1M C-SCLX
- QUAD - 24V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - 1M C-SCLX

PRODUKTBESCHREIBUNG

Funksteuerung mit 66 Bit Rolling Codes Übertragung für einen unangreifbaren Sicherheitsgrad. In der 2-Kanal-Ausführung VICTOR 2 und in der 4-Kanal-Ausführung VICTOR 4 erhältlich.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER FUNKSTEUERUNGEN VICTOR 2 und VICTOR 4

Speisung mit Lithium-Gleichstrom-Akku:	3Vdc (CR 2032)
Betriebsfrequenz:	433,92MHz
Standard-Codierung:	66 bit Rolling Code
Max. Verbrauch:	<20mA
Betriebstemperatur:	-20÷50°C
Abmessungen:	30x70x19mm

BETRIEB

Die Funksteuerung ist je nach Modell mit 2 oder 4 Tasten für die Bedienung von 2 oder 4 verschiedenen Verbrauchern ausgestattet. Zur Programmierung der Funksteuerung die Bedienungsanleitung der Elektronikarte nachschlagen (Kap. CODE TX).

AUSWECHSELN DES AKKUS (VICTOR 2 - VICTOR 4)

Zur Auswechslung des Akkus, den oberen Deckel abnehmen und den Akku herausnehmen. Den neuen Akku einsetzen. Die Lithium-Gleichstrombatterie 3 V (CR2032) ist alle zwei Jahre auszuwechseln, um eine optimale Senderleistung zu gewährleisten. Der gebrauchte Akku ist zur Entsorgung in einen spezifischen Sammelbehälter zu geben. **EXPLOSIONSGEFAHR, FALLS DER AKKU MIT EINEM ANDEREN AKKU VOM FALSCHEN TYP AUSGEWECHSELT WIRD. DIE GEBRAUCHTEN AKKUS NACH GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSORGEN.**

ENTSORGUNG

Einige Bestandteile des Produkts können recycelt werden, während andere wie z.B. die elektronischen Bestandteile nach dem im Installationsgebiet geltenden Vorschriften entsorgt werden müssen. Einige Bestandteile könnten Schadstoffe enthalten und dürfen nicht in der Umwelt zerstreut werden.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

Ce manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel compétent. Toutes les opérations non expressément prévues dans ces instructions sont interdites.

ATTENTION: La batterie au lithium 3 Vcc (CR2032) doit être remplacée tous les deux ans pour garantir une portée optimale de l'émetteur. La batterie usée doit être éliminée dans les conteneurs prévus à cet effet. Vérifier que le contenu de l'emballage est en parfait état.

Les radiocommandes VICTOR 2 et VICTOR 4 ne peuvent être programmées qu'avec les cartes électroniques suivantes:

- CU - 24V - HP C-SCLX
- CU - 230V - HP C-SCLX
- CU - 230V - 1M C-SCLX
- QUAD - 24V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - 1M C-SCLX

DESCRIPTION DU PRODUIT

Radiocommande avec transmission du rolling code (code variable) à 66 bits garantissant un indice de sécurité inviolable. Existe en version VICTOR 2 à deux canaux et VICTOR 4 à quatre canaux.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES RADIOCOMMANDES VICTOR 2 et VICTOR 4

Alimentation par batterie au lithium: 3Vdc (CR 2032)
Fréquence de fonctionnement: 433,92MHz
Codage standard: 66 bit Rolling Code
Consommation max.: <20mA
Température de service: -20÷50°C
Dimensions: 30x70x19mm

FONCTIONNEMENT

Selon le modèle, la radiocommande comprend 2 ou 4 touches pour la gestion de 2 ou 4 usagers. Pour la programmation de la radiocommande, consulter le livret d'instructions de la carte électronique (chapitre CODE TX).

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE (VICTOR 2 - VICTOR 4)

Pour remplacer la batterie, retirer le couvercle supérieur et ôter la batterie. Installer la batterie neuve. La batterie au lithium 3 Vcc (CR2032) doit être remplacée tous les deux ans pour garantir une portée optimale de l'émetteur. La batterie usée doit être éliminée dans les conteneurs prévus à cet effet.
ATTENTION: TOUT REMPLACEMENT DE LA BATTERIE PAR UN MODÈLE NON ADAPTÉ COMPORTE DES RISQUES D'EXPLOSION. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR.

ÉLIMINATION

Certains composants du produit peuvent être recyclés, tandis que d'autres (ex. composants électroniques) doivent être mis au rebut selon les normes en vigueur au lieu d'installation. Certains composants peuvent contenir des substances polluantes et ne doivent pas être jetés dans l'environnement.

COMUNELLO

AUTOMATION

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
AUTOMATION GATE DIVISION

Via Cassola, 64 - C.P. 79

36027 Rosà, Vicenza, Italy

Tel. +39 0424 585111 Fax +39 0424 533417

info@comunello.it www.comunello.com

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS

El presente manual de instalación está dirigido exclusivamente al personal profesionalmente capacitado. Todo aquello que no está previsto expresamente en estas instrucciones no está permitido.

ATENCIÓN: La batería de litio 3 Vcc (CR2032) debe reemplazarse cada dos años para asegurar el excelente alcance del transmisor. La batería usada debe arrojarse en los contenedores específicos. Compruebe que el producto embalado esté íntegro y en buenas condiciones.

Los radiomandos VICTOR 2 y VICTOR 4 pueden ser programados solamente con las siguientes centrales de mando:

- CU - 230V - HP C-SCLX
- CU - 230V - 1M C-SCLX
- QUAD - 230V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - HP C-SCLX
- QUAD - 230V - 1M C-SCLX

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los radiomandos con transmisión de códigos Rolling Code de 66 bit que asegura un grado de seguridad inviolable. Está disponible en las versiones VICTOR 2 de dos canales y VICTOR 4 de cuatro canales.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS RADIOMANDOS VICTOR 2 y VICTOR 4

Alimentación con pila de litio: 3Vdc (CR 2032)
Frecuencia de funcionamiento: 433,92MHz
Codificación estándar: 66 bit Rolling Code
Consumo máx.: <20mA
Temperatura de servicio: -20÷50°C
Dimensiones: 30x70x19mm

FUNCIONAMIENTO

El radiomando, según el modelo, incorpora 2 o 4 pulsadores para la gestión de 2 o 4 automatismos diferentes. Para la programación del radiomando, consulte el manual de instrucciones de la tarjeta electrónica (Capítulo CODE TX).

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA (VICTOR 2 - VICTOR 4)

Para sustituir la batería, quite la cubierta superior y extraiga la batería. Introduzca la batería nueva. La batería de litio 3 Vcc (CR2032) debe reemplazarse cada dos años para asegurar el excelente alcance del transmisor. La batería usada debe arrojarse en los contenedores específicos.
ATENCIÓN: PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI SE REEMPLAZA LA BATERÍA POR UNA DE OTRO TIPO. ELIMINAR LAS BATERÍAS USADAS SEGÚN LA NORMATIVA VIGENTE.

ELIMINACIÓN

Algunos componentes del producto pueden ser reciclados mientras que otros, como por ejemplo los componentes electrónicos, deben ser eliminados en cumplimiento de las normativas vigentes en el lugar de instalación. Algunos componentes podrían contener sustancias contaminantes y no deben abandonarse en el medio ambiente.

Fratelli Comunello spa dichiara che i trasmettitori modello VICTOR sono conformi ai requisiti della direttiva 1999/5/CE.

Dichiarazione al link

http://www.comunello.com/media/products/automation/accessori_di_comando_radio/victor_2_rc/files/comunello-automation-victor_2_rc-00-certificazione_ce.pdf

Fratelli Comunello Spa declares that transmitter VICTOR model conform to the requirements of Directive 1999/5/CE.

Declaration available from the link

http://www.comunello.com/media/products/automation/accessori_di_comando_radio/victor_2_rc/files/comunello-automation-victor_2_rc-00-certificazione_ce.pdf

NEDERLANDS

VOORSCHRIFTEN

Deze installatiehandleiding is uitsluitend bestemd voor professioneel opgeleide personeel. Ieder commando dat niet expressief in de handleiding vermeld staat, mag als verboden beschouwd worden.

WAARSCHUWING

De 3V DC lithium batterij (CR2032) moet om de 2 jaren vervangen worden om een optimaal zendbereik te garanderen. De gebruikte batterij recycleren volgens de wettelijke bepalingen die op de plaats van gebruik van kracht zijn. Controleer dat het product in de verpakking intact is en in een goede staat.

PRODUCTBESCHRIJVING

Handzender met een 66-bit rolling code die een maximale veiligheid garandeert. Beschikbaar met 2 kanalen, VICTOR 2, en met 4 kanalen, VICTOR 4.

TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN VICTOR 2 EN VICTOR 4 ZENDERS

Gevogd door lithium batterij: 3V DC (CR2032)
Werkfrequentie: 433,92 MHz
Standaardcode: 66-bit rolling code
Max. stroomverbruik: < 20mA
Werktemperatuur: -20°C .. +50°C
Afmetingen: 30x70x19mm

GEBRUIK

Afhankelijk van het model, heeft de zender 2 of 4 drukknoppen om 2 tot 4 apparaten te bedienen. Raadpleeg de handleiding van de elektronische besturing om een zender te programmeren.

BATTERIJ VERVANGEN

Om de batterij te vervangen, verwijder de deksel en glijd de batterij uit de houder. Plaats de nieuwe batterij.

- De 3V DC lithium batterij (CR2032) moet om de 2 jaren vervangen worden om een optimaal zendbereik te garanderen. De gebruikte batterij recycleren volgens de wettelijke bepalingen die op de plaats van gebruik van kracht zijn.

Belangrijk

ONTPLOFFINGSGEVAAR INDIEN DE BATTERIJ VERVANGEN WORDT MET EEN FOUT TYPE, DE GEBRUIKTE BATTERIJ RECYCLEREN VOLGENS DE WETTELIJKE BEPALINGEN DIE OP DE PLAATS VAN GEBRUIK VAN KRACHT ZIJN.

AFVALVERWIJDERING

Dit product bestaat uit verschillende onderdelen die op hun beurt vervuilende stoffen en zouden kunnen bevatten. Laat ze niet in het milieu achter! Win informatie in over systemen van recycling of afvalverwerking voor dit product en houdt u daarbij aan de wettelijke bepalingen zoals die op de plaats van gebruik van kracht zijn.

